

## Precaution

- This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.
- The subwoofer system should be securely installed so as to avoid injury in the event of sudden braking.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

### Précautions

- Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.
- Le système de caisson de graves doit être fixé solidement afin d'éviter toute blessure en cas de freinage brusque.
- Si votre voiture est garé en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut dériver des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré afin d'entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassettes ou le syntéiseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

### Precaución

- Este producto está diseñado para instalarse en el espacio de carga del automóvil. No lo instale en un lugar donde pueda distraer al conductor.
- El sistema del altavoz potenciador de graves debe instalarse firmemente para evitar lesiones en caso de una frenada repentina.
- Si el automóvil está estacionado bajo la luz solar directa y se produce un aumento considerable de la temperatura en el interior, deje que la unidad se enfríe antes de utilizarla.
- No use la unidad con una batería que disponga de poca energía, ya que requiere una buena fuente de alimentación para un rendimiento óptimo.
- Por razones de seguridad, mantenga un nivel de volumen moderado del sistema de audio para poder oír ruidos procedentes del exterior.
- Si el reproductor de casetes o sintonizador no recibe alimentación, compruebe las conexiones.

### Sicherheitsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist zur Installation im Laderaum eines Fahrzeug gedacht. Installieren Sie es nicht an einer Stelle, an der es oder einen anderen Fahrer vom Verkehrsgeschehen ablenken könnte.
- Das Tiefsttonlautsprecher-system muss sicher installiert werden, damit es bei einem plötzlichen Bremsmanöver nicht zu Verletzungen kommt.
- Wenn Sie das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht parken, kann die Temperatur im Wageninneren erheblich ansteigen. Lassen Sie den Lautsprecher in diesem Fall etwas abkühlen, bevor Sie ihn benutzen.
- Betreiben Sie den Lautsprecher nicht mit einer schwachen Batterie, da die optimale Leistungsfähigkeit von einer guten Stromversorgung abhängt.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihrer Autorüstereinstellung aus Sicherheitsgründen nicht zu hoch ein, so dass Sie Geräusche außerhalb des Autos noch wahrnehmen können.
- Wenn der Kassettensrecorder oder Tuner nicht mit Strom versorgt wird, überprüfen Sie die Anschlüsse.

### Varning

- Den här produkten är utformad för att placeras i bilens lastutrymme. Placera den inte där den kan göra att du eller någon annan förare förlorar uppmärksamheten över trafiken.
- Subwoofersystemet måste installeras säkert och med omsorg så det inte finns risk för personskador vid snabba inbromsningar.
- Om du har parkerat bilen i direkt solljus så att temperaturen i bilen har stigit markant, bör du låta enheten svalna innan du använder den.
- Använd inte enheten om batteriet är svagt, eftersom den då inte fungerar ordentligt.
- Av säkerhetsskäl bör du inte spela högt i bilen än så att fortdrarna kan höra ljud utifrån.
- Om ingen ström tillförs kassettspelaren eller tunern, kontrollera då först anslutningarna.

### Voorzorgsmaatregelen

- Deit product is bedoeld voor installatie in de laadruimte van een auto. Installeer het niet op een plaats waar het uw aandacht of die van een andere bestuurder van de weg kan afhouden.
- Het subwoofersysteem moet stevig worden geïnstalleerd zodat het systeem geen letsels kan veroorzaken als plotseling wordt remmen.
- Als de auto lange tijd in de zon heeft gestaan waardoor de temperatuur in de auto hoog is, overgebruik het apparaat eerst later afkoelen voordat u het inschakelt.
- Gebruik het apparaat niet met een zwakke accu. Optimale prestaties van het apparaat zijn afhankelijk van een goede voeding.
- Zet het volume van alle veiligheid niet te hard, zodat u nog geluiden buiten de auto kunt horen.
- Als de cassette-speler of tuner niet werken, moet u de aansluitingen controleren.

### Precauções

- Este produto destina-se a ser instalado no porta-bagagens do veículo. Não o instale num local onde possa distrair-lo a si ou ao condutor de outro veículo.
- Monte o sistema de subwoofer com segurança para não ferir ninguém se houver uma travagem brusca.
- Se o automóvel estiver estacionado ao sol e a temperatura no seu interior subir consideravelmente, deixe o aparelho arrefecer antes de o utilizar.
- Não utilize o aparelho com uma bateria fca pois o seu desempenho depende de uma boa alimentação de corrente.
- Se por razões de segurança, mantenha o volume a uma temperatura que permita poder ouvir os sons do exterior.
- Se o leitor de cassetes ou o sintonizador não receber corrente, verifique as ligações.

### Precauzioni

- Il presente prodotto è stato concepito per l'installazione nel portabagagli di un'auto. Non installare il prodotto stesso in luoghi in cui potrebbe distrarre il conducente dalla guida.
- Installare il sistema subwoofer in modo sicuro, onde evitare di ferirsi in caso di frenate brusche.
- Se si parcheggia l'automobile in un luogo esposto alla luce diretta del sole e l'automobile è soggetto ad aumento notevole della temperatura, attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di utilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se la batteria è scarica; la prestazione, infatti, dipende da una buona alimentazione.
- Per motivi di sicurezza, tenere il volume dell'autoradio basso per essere in grado di udire eventuali rumori provenienti dall'esterno.
- Se il sintonizzatore o il lettore di cassette non ricevono alimentazione, controllare che i collegamenti siano corretti.

### Środki ostrożności

- Urządzenie to zaprojektowano z myślą o zainstalowaniu w przestrzeni użytkowej pojazdu. Nie należy instalować urządzenia w miejscu, gdzie może ono spowodować uwagę kierowcy lub innych kierowców od drogi.
- System subwoofera powinien zostać pewnie zamontowany w celu uniknięcia obrażeń ciała w razie wystąpienia nagłego hamowania.
- W sytuacji zagrożenia bezpieczeństwa w miejscu narazonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz znacznego podniesienia temperatury wewnątrz samochodu, przed użyciem urządzenia należy poczekać na jego ochłodzenie.
- Nie należy korzystać z urządzenia przy rozładowanym akumulatorze, ponieważ działanie urządzenia uzależnione jest od właściwego poziomu zasilania.
- Dla celów bezpieczeństwa należy ustawić taki poziom głośności, aby dźwięki docierające z zewnątrz samochodu były dobrze słyszalne.
- Jeśli do magnetofonu lub tunera zasilanie nie jest dostarczane, należy sprawdzić połączenia.

### Προφυλάξεις

- Αυτό το προϊόν σχεδιάστηκε για να τοποθετηθεί στο χώρο αποσκευών του αυτοκινήτου. Μην τοποθετείτε το συγκεκριμένο προϊόν σε χώρο όπου θα μπορούσε να αποτρέψει την προώθηση ή την προώθηση όλου υλικού οδηγούμενου οχήματος.
- Το σύστημα υποwoofer πρέπει να τοποθετείται με ασφαλή για την αποφυγή τραυματισμού σε περίπτωση οξυδίων φρενάριατος.
- Αν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και παρατηρήσει σημαντική άνοδος της θερμοκρασίας στο εσωτερικό του, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τη θέσετε σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με εξοφλημένο μπαταρία καθώς η βέλτιστη απόδοση της συσκευής εξαρτάει από την καλή τροφοδότησή της.
- Για λόγους ασφαλείας, διατηρήτε την ένταση του ήχου του ραδιοφώνου του αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα ώστε να εξακολουθείτε να ακούτε ήχους που προέρχονται από το εξωτερικό του αυτοκινήτου σας.
- Αν η κυρίως μονάδα δεν τροφοδοτείται, ελέγξτε τις συνδέσεις.

### Μηνες προειδοστορισμοί

- Δανό устройство предназначено для установки в грузовом отделении автомобиля. Не устанавливайте устройство там, где оно может отвлечь Вас или другого водителя от дороги.
- Низкочастотный громкоговоритель необходимо надлежно закрепить, чтобы избежать травм в случае экстренного торможения.
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысилась температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электропитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.
- Если на касетный проигрыватель или приемник не подается питание, проверьте соединения.

### Заходи безпеки

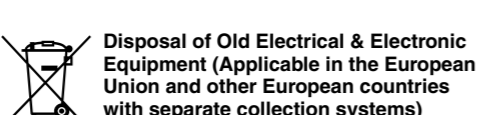
- Цей вирій розроблено для установлення у вантажний відсік автомобіля. Не встановлюйте цей вирій у місці, де він може відволікати вас або інших водія від дороги.
- Система низькочастотного динаміка повина бути надійно встановлена, щоб уникнути травм у випадку несподіваного гальмування.
- Якщо автомобіль припарковано у місці, на яке попадає пряме сонячне проміння, і температура в автомобілі значно підвищилася, дозволять пристрою охолонути перша використання.
- Не використовуйте пристрій, якщо заряд акумулятора на низькому рівні, оскільки його оптимальна робота залежить від надійного джерела живлення.
- З міркувань безпеки тримайте рівень гучності свого автомобільного аудіопрістор на помірному рівні, щоб мати змогу чути звуки зовні автомобіля.
- Якщо до касетного програвача або тюнера не надходить струм, перевірте з'єднання.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the address given in separate service or guarantee documents.

**AVIS à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne**

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.



**Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**

This symbol on the product or its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



**Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aus autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aide à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### Features

- Peak power is 1,500 W (1,200 W)\*
- Playback of ultra bass tones with the 30 cm (25 cm)\*

- Maximize cargo space with the space saving speaker box

### Características

- La puissance de crête est de 1 500 W (1 200 W)\*
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 30 cm (25 cm)\*
- Maximisez l'espace utilitaire du coffre grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Specifications

<b>XS-LB12S</b>	
Speaker	30 cm., cone type woofer
Peak power	1 500 W
Rated power	380 W
Impedance	4 Ω
Sensitivity	89 dB/W/m
Frequency response	20 – 2 000 Hz (car int.)
Mass	Approx. 15 kg
Supplied accessories	Parts for installation

<b>XS-LB10S</b>	
Speaker	25 cm., cone type woofer
Peak power	1 200 W
Rated power	330 W
Impedance	4 Ω
Sensitivity	88 dB/W/m
Frequency response	35 – 2 500 Hz (car int.)
Mass	Approx. 10 kg
Supplied accessories	Parts for installation

*Design and specifications are subject to change without notice.*

### Spécifications

<b>XS-LB12S</b>	
Haut-parleur	Haut-parleur de graves de type cône de 30 cm de diamètre
Puissance de crête	1 500 W
Puissance nominale	380 W
Impédance	4 Ω
Sensibilité	89 dB/W/m
Réponse en fréquence	20 – 2 000 Hz (habitable)
Poids	Environ 15 kg
Accessoires fournis	Éléments d'installation
<b>XS-LB10S</b>	
Haut-parleur	Haut-parleur de graves de type cône de 25 cm de diamètre
Puissance de crête	1 200 W
Puissance nominale	330 W
Impédance	4 Ω
Sensibilité	88 dB/W/m
Réponse en fréquence	35 – 2 500 Hz (habitable)
Poids	Environ 10 kg
Accessoires fournis	Éléments d'installation

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

**Aviso aos seus clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE**

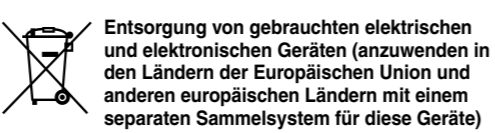
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

**Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Der geautorisierte vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieaangelegenheden wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en el equipo o el empaque indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe ser entregado al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ld. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de una manipulación incorrecta en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

### Características

- Potencia máxima de entrada de 1 500 W (1 200 W)\*
- Reproducción de tonos ultragraves con el altavoz de graves de 30 cm (25 cm)\*

- Espacio de carga maximizado con la caja de altavoz de ahorro de espacio

### Merkmale und Funktionen

- Maximale Eingangsleistung 1.500 W (1.200 W)\*
- Wiedergabe von Ultrabassfrequenzen über einen großen Tieftonlautsprecher (30 cm (25 cm)\*)
- Kaum Einschränkung der Ladefläche dank Platz sparender Lautsprecherbox

### Caratteristiche

<b>XS-LB12S</b>	
Altoparlante	30 cm, altavoz de graves de tipo cónico
Potencia máxima	1 500 W
Potencia nominal	380 W
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	89 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	20 – 2 000 Hz (int. del automóvil)
Peso	Aprox. 15 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación
<b>XS-LB10S</b>	
Altoparlante	25 cm, altavoz de tipo cónico
Potencia máxima	1 200 W
Potencia nominal	330 W
Impedancia	4 Ω
Sensibilidad	88 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	35 – 2 500 Hz (int. del automóvil)
Peso	Aprox. 10 kg
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

*Design y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.*

### Technische Daten

<b>XS-LB12S</b>	
Lautsprecher	30 cm, conswoofer
Maximum ingangsvermogen	1 500 W
Nominaal ingangsvermogen	380 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	89 dB/W/m
Frequentiebereik	20 – 2 000 Hz (in de auto)
Gewicht	Ongeveer 15 kg
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie
<b>XS-LB10S</b>	
Luidspreker	25 cm, conswoofer
Maximum ingangsvermogen	1 200 W
Nominaal ingangsvermogen	330 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frequentiebereik	35 – 2 500 Hz (in de auto)
Gewicht	Ongeveer 10 kg
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie
<b>XS-LB10S</b>	
Tieftonlautsprecher	(25 cm), Konus
Max. Leistung	1 200 W
Nennleistung	330 W
Impedanz	4 Ω
Empfindlichkeit	88 dB/W/m
Frequenzgang	35 – 2 500 Hz (Fahrgrastraum)
Gewicht	ca. 10 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

**Kundmeddelande: Följande information gäller endast för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiv**

Tilvaretaer af denna produkt är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Autoriserad representant för EMC och produkt säkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. För service och garanti ärenden, var vänlig att titla i separat service och garanti dokument.

**Opmerking voor klanten: de volgende informatie is enkel van toepassing voor apparaten die verkocht worden in landen die de EU-richtlijnen in acht nemen**

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieaankeningen verrijzen wij u graag naar de adressen in de afzonderlijke service/ garantie documenten.

**Tratamiento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou no seu aa embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduos domésticos normais. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Asegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a sua saúde. O aproveitamento correcto pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.



**Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)**

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

### Egenskaper

- Maximal infektff 1 500 W (1 200 W)\*
- Atergivning af ultralag bassoner med den stora (30 cm (25 cm)\*) højttaleralåda
- Maximer lastutrymmet med sin utrymmenslåda

### Kenmerken

- Het maximum ingangsvermogen is 1.500 W (1.200 W)\*
- Weergave van ultralage tonen met de grote woofer van 30 cm (25 cm)\*
- Optimale benutting van de laadruimte dankzij compacte luidsprekerbox

### Tekniska data

<b>XS-LB12S</b>	
Högtalare	30 cm, woofer av typen kónisk
Toppotefekt	1 500 W
Märkeffekt	380 W
Impedans	4 Ω
Känslighet	89 dB/W/m
Frekvensområde	20 – 2 000 Hz (i bilen)
Vikt	Ca 15 kg
Medföljande tillbehör	Delar för installation
<b>XS-LB10S</b>	
Högtalare	25 cm, woofer av typen kónisk
Toppotefekt	1 200 W
Märkeffekt	330 W
Impedans	4 Ω
Känslighet	88 dB/W/m
Frekvensområde	35 – 2 500 Hz (i bilen)
Vikt	Ca 10 kg
Medföljande tillbehör	Delar för installation

*Rätt till ändringar förbehålls.*

### Specificaties

<b>XS-LB12S</b>	
Luidspreker	30 cm, conswoofer
Maximum ingangsvermogen	1 500 W
Nominaal ingangsvermogen	380 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	89 dB/W/m
Frequentiebereik	20 – 2 000 Hz (in de auto)
Gewicht	Ongeveer 15 kg
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie
<b>XS-LB10S</b>	
Luidspreker	25 cm, conswoofer
Maximum ingangsvermogen	1 200 W
Nominaal ingangsvermogen	330 W
Impedantie	4 Ω
Gevoeligheid	88 dB/W/m
Frequentiebereik	35 – 2 500 Hz (in de auto)
Gewicht	Ongeveer 10 kg
Bijgeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

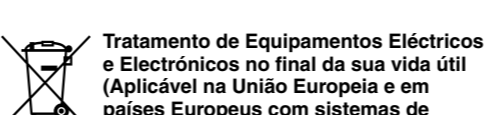
*Wijzigingen zonder kennisgeving in ontwerp en technische gegevens voorbehouden.*

**Nota aos os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE**

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Eletromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

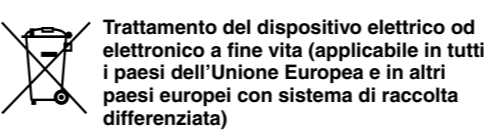
**Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE**

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.



**Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)**

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduos domésticos normais. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Asegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a sua saúde. O aproveitamento correcto pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.



**Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito correttamente, non contribuirà a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento improprio. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

### Funções

- Potência máxima de entrada de 1.500 W (1.200 W)\*
- Reprodução das tonalidades ultra-graves através do woofer de 30 cm (25 cm)\*

# Mounting/Montage/Montaje/Montage/Montering/Montage/Montagem/Montaggio/Montaž/Τοποθέτηση/Монтаж/Встановлення

## Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, fuel tank, or electric wires, etc. before drilling the installation holes.

## Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation afin que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de carburant ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

## Antes de la instalación

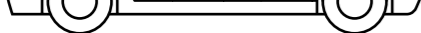
- Elija cuidadosamente el lugar de instalación de forma que la unidad no interfiera en las operaciones habituales de conducción.
- Para una instalación segura y fiable, utilice sólo la ferreteria de montaje suministrada.
- Evite instalar la unidad en zonas expuestas a altas temperaturas, como las expuestas a la luz solar directa o al aire caliente de la calefacción, y en lugares donde haya polvo, suciedad o vibraciones excesivas.
- Puesto que deberá taladrar algunos orificios para instalar la pieza metálica, examine cuidadosamente el otro lado (debajo del automóvil o en el maletero) de la ubicación de montaje para asegurarse de que no hay conductos de combustible, depósito de gasolina o cableado eléctrico, etc., antes de taladrar los orificios de instalación.

## Parts list/Liste des composants/Lista de componentes/Teilleiste/Installationsdetaljer/Onderdelenlijst/Peças para instalação e ligações/Elenco dei componenti/Lista elementów/Λίστα εξαρτημάτων/Список деталей/Складники



## Location/Emplacement/Ubicación/Montageort/Placering/Locatie/Localização/Posizione/Polożenie/Θέση/Место установки/Місцезроташування

**A** Behind the rear seat
Derrière le siège arrière
Detrás del asiento trasero
Hinte dem Rücksitz
Bakom baksätet
Achter de achterbank
Atrás do banco traseiro
Dietro il sedile posteriore
За тыльным сиденьем
Πίσω από το πίσω κάθισμα
За задним сиденьем
За заднім сидінням



## Vor der Installation

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig aus, so dass das Gerät beim normalen Fahren nicht hindert.
- Verwenden Sie für eine sichere und feste Installation nur die mitgelieferten Montageteile.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es hohen Temperaturen, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder durch die Warmluft der Heizung entstehen können, oder Staub, Schmutz oder übermäßiger Erschütterung ausgesetzt ist.
- Zum Befestigen der Metallbeschläge müssen Löcher in das Bodenblech gebohrt werden. Überprüfen Sie vorher die Unterseite der Montagestelle (Fahrzeugboden oder Kofferraum) sorgfältig und überzeugen Sie sich, dass sich an dieser Stelle keine Benzinleitung, kein Tank und auch keine elektrischen Leitungen befinden.

## Innan installationen

- Planera installationen noga så att du inte installera enheten på en plats där den riskerar att vara i vägen när du kör.
- Använd bara de medföljande monteringsdetaljerna så att du får en stabil och säker montering.
- Undvik att installera enheten där den kan utsättas för höga temperaturer, tex. i direkt solljus eller vid varmluftsläpp. Undvik också platser där den kan utsättas för damm, smuts eller mycket vibrationer.
- Du kommer att behöva borra hål i golvet för golvbeslagen. Ta reda på hur det ser ut på andra sidan där du tänker borra (under bilen eller i bagageutrymme), så att du inte råkar borra i bensinrör, bränsleledningar, kabelstammar eller liknande.

## Voordat u het apparaat installeert

- Kies een goede plaats om het apparaat te installeren, zodat het apparaat u niet hindert tijdens het rijden.
- Gebruik alleen de bijgeleverde montagehulpstukken voor een veilige installatie.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het onderhevig is aan hoge temperaturen, bijvoorbeeld door direct zonlicht of hete lucht uit de verwarming, of aan stof, vuil of overmatige trillingen.
- Aangezien u enkele gaten moet boren om de metalen bevestigingselementen vast te maken, moet u de onderkant van de montagelocatie (onder de auto of in de koffertbak) eerst zorgvuldig controleren om na te gaan of er zich geen brandstofleiding, benzinetank of elektrische bedrading bevindt voordat u de bevestigingsgaten boort.

## Antes da instalação

- Escolha cuidadosamente o local de instalação, para que o aparelho não interfira na condução normal.
- Para obter uma montagem segura, utilize apenas o material de montagem fornecido.
- Evite instalar o aparelho onde possa estar sujeito a altas temperaturas - sob a luz solar directa, perto do ar quente do aquecimento ou num sitio onde esteja sujeito a poeiras, sujidade ou vibraço excessiva.
- Antes de fazer os furos para instalar o suporte de metal, examine a parte de baixo do local de montagem (por baixo do automóvel ou no porta-bagagens) para se certificar de que não existe nenhum tubo ou depósito de combustível, fios eléctricos, etc.

## Prima dell'installazione

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non intralci le operazioni di guida.
- Per un'installazione sicura, utilizzare solo il materiale di montaggio in dotazione.
- Evitare di installare l'apparecchio in luoghi dove può essere soggetto a temperature elevate, come alla luce diretta del sole o a condotti di aria calda, alla polvere o sporco o a vibrazioni eccessive.
- Poiché è necessario effettuare alcuni fori per l'installazione del rivestimento metallico, controllare attentamente il lato al di sotto (sotto alla macchina o nel portabagagli) della posizione di montaggio per assicurarsi che non vi siano presenti tubi del carburante, serbatoi del gas, fili elettrici o altro prima di effettuare i fori.

## Przed montażem

- Wybierz odpowiednią lokalizację, tak aby urządzenie nie przeszkadzało w prowadzeniu pojazdu.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas instalacji i użytkowania, należy używać tylko elementów montażowych dostarczonych z urządzeniem.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, gdzie będzie ono narażone na działanie wysokich temperatur (w wyniku bezpośredniego działania promieni słonecznych lub gorącego powietrza z grzejnika), kurzu, brudu lub nadmiernych drgań.
- Jeśli w celu zamontowania metalowych uchwytyów konieczne jest wywiercenie otworów, przed rozpoczęciem wiercenia należy dokładnie sprawdzić, czy pod miejscem montażu (pod podłoga samochodu lub w bagażniku) nie znajduje się przewód paliwowy, zbiornik z gazem lub instalacja elektryczna.

## Πριν από την εγκατάσταση

- Επιλέξτε τη θέση εγκατάστασης προσεκτικά ώστε η μονάδα να μην εμποδίζει την οδήγηση.
- Για την ασφαλή και στέρεη εγκατάσταση της μονάδας, χρησιμοποιήστε μόνο τα παρεχόμενα εξαρτήματα εγκατάστασης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της μονάδας σε θερμοκρασίες, όπως σε άμεση έκθεση στον ήλιο ή στο ζεστό αέρα του καλοριφέρ ή που υπόκεινται σε σκόνη, βρωμιά ή υπερβολικούς κραδασμούς.
- Δεδομένου ότι είναι απαραίτητο να ανοίξετε μερικές οπές για να τοποθετήσετε τα μεταλλικά εξαρτήματα στερέωσης, ελέγξτε προσεκτικά την κάτω πλευρά (κάτω από το αυτοκίνητο, ή μέσα στο χώρο αποσκευών) των θέσεων στήριξης προκειμένου να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αγωγός καυσίμου, ρεζερβουάρ ή ηλεκτρικές καλωδιώσεις, κλπ., πριν ανοίξετε τις οπές για την εγκατάσταση.

## Перед установкой

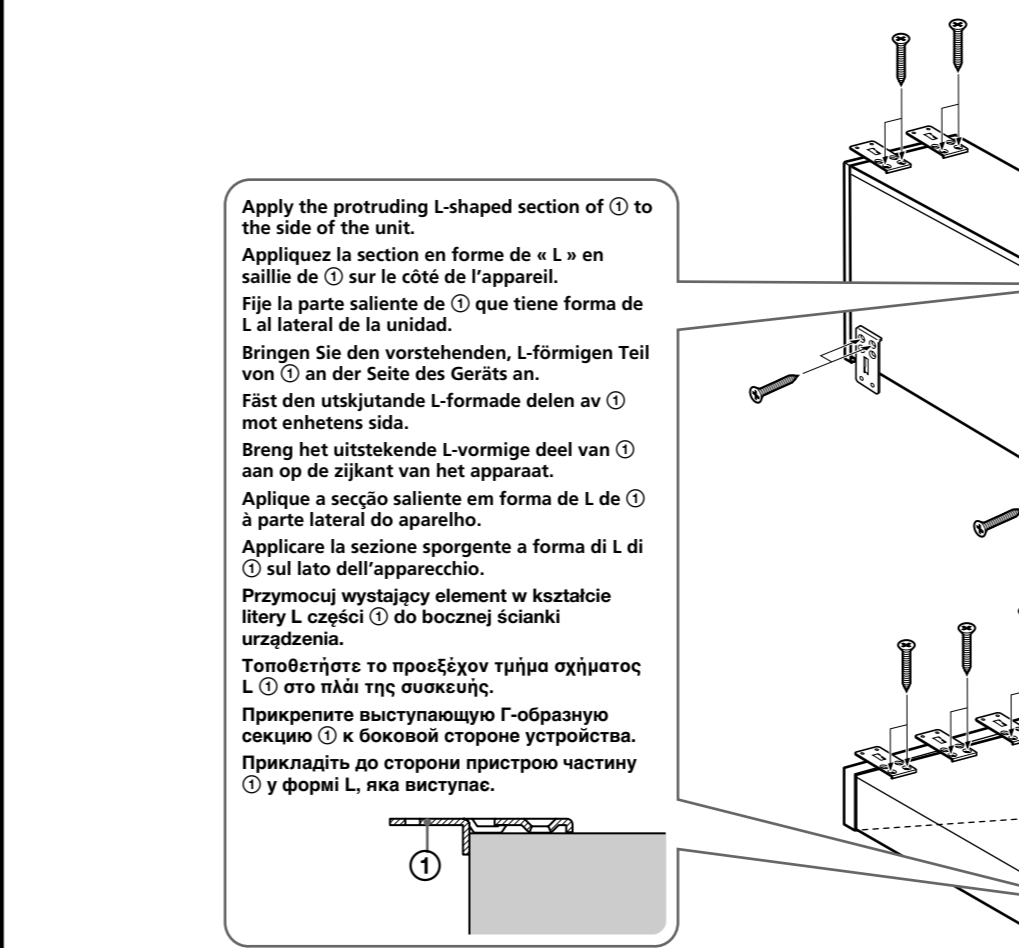
- Выберите такое место для установки, чтобы устройство не мешало управлению автомобилем.
- Для надежной и безопасной установки используйте только монтажные приспособления, входящие в комплект поставки.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию высокой температуры, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопителя, или там, где оно может запылиться, загрязниться или подвергаться воздействию вибрации.
- Поскольку потребуется просверлить несколько отверстий для установки монтажных приспособлений, внимательно проверьте место установки снизу (под машиной или в багажнике), чтобы убедиться в отсутствии там топливпровода, бензобака, электропроводки и т.п., прежде чем приступить к сверлению установочных отверстий.

## Перед встановленням

- Уважно вибeрiть мiсце для встановлення, щоб пристрій не перешкодив нормальнoму керуванню автомобiлем.
- Для безпечного та надійного встановлення використовуйте монтажне обладнання тiльки з комплекту поставки.
- Уникайте встановлення пристрою у мiсцях, де він може пiддаватися впливу високiй температури, наприклад прямого сонячного проміння або гарячого повітря вiд нагрiвача, або де він може пiддаватися впливу гiлу, бруду або надiрної вiбрацiї.
- Оскільки вам знадобиться просвердити кілька отворiв, щоб встановити металеву арматуру, уважно перевiрте дно кузова (пiд автомобiлем або в багажнику) на мiсцi встановлення, щоб переконатися, що там немає паливowodу, паливного бака або електричних дротiв тощо, перш нiж свердлити отвори для встановлення.

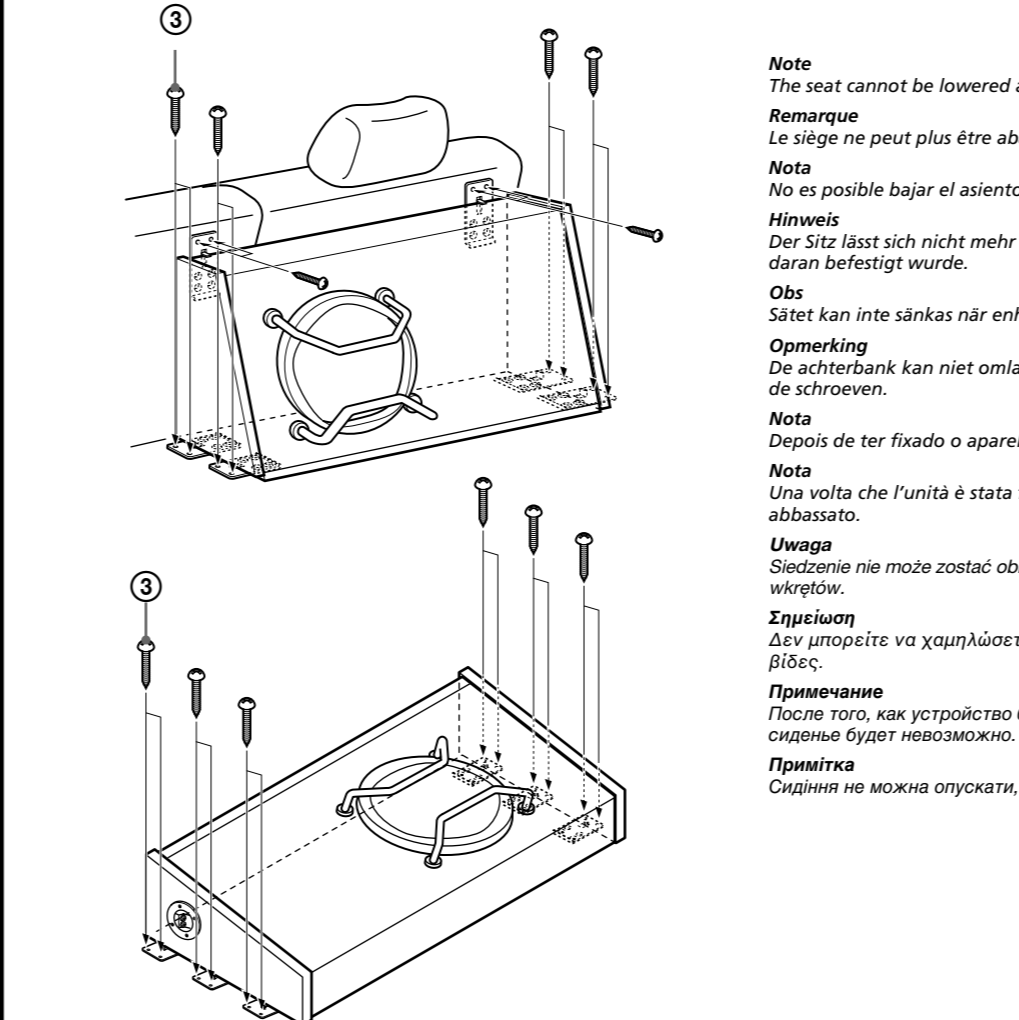
## 1

- Fasten the fittings ① securely to the unit with the screws ②. Montez correctement les fixations ① sur l'appareil à l'aide des vis ②. Fije bien las piezas ① a la unidad mediante los tornillos ②. Befestigen Sie die Beschläge ① mit den Schrauben ② sicher am Gerät. Skrúva fast fästena ordentligt ① på huvudenheten med hjälp av skruvarna ②. Bevestig de elementen ① stevig op het apparaat met de schroeven ②. Fixe os suportes ② com os parafusos ②. Stringere saldamente le piastrine ① all'apparecchio utilizzando le viti ②. Za pomoć wkrećów (nr ②) przymocuj uchwyty (nr ①) do części głównej. Виді́йте сфiрчáтá та єлáсáмáтá ① χρiσιμοποιóνтáς тiς βiδeς ②. Надежно привинтите монтажные приспособления ① к устройству с помощью винтов ②. Надійно приєднайте обладнання ① до пристрою шурупами ②.**



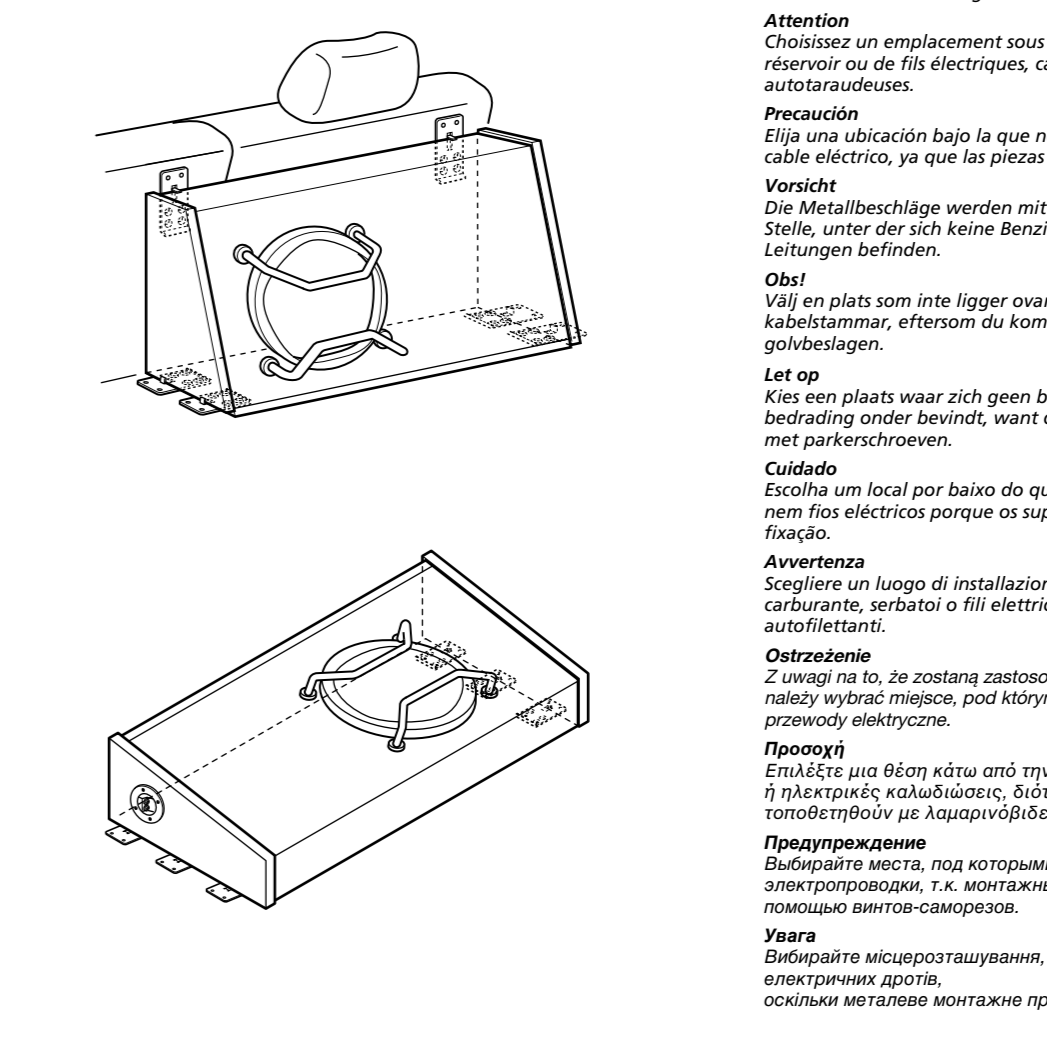
## 2

- Mark and drill the screw holes in the car floor panel, then use the screws ③. Marquez et percez les trous de vis dans le plancher de la voiture, puis utilisez les vis ③. Marque y taladre los orificios para tornillos en el panel del suelo del automóvil y, a continuación, coloque los tornillos ③. Markieren Sie die Stellen für die Schraublöcher, bohren Sie die Löcher in das Bodenblech und befestigen Sie die Beschläge mit den Schrauben ③ am Bodenblech. Märk upp och borra skruvhålen i bilens golvpanel och använd sedan skruvarna ③. Markeer en boor de schroefgaten in het vloerpaneel van de auto en gebruik de schroeven ③. Marque a posição e faça os furos para os parafusos no painel do chão do automóvel e depois coloque os parafusos ③. Contrassegnare e praticare i fori per le viti nel pannello sul fondo della macchina, quindi utilizzare le viti ③. Zaznaczyć i wywierć otwory na wkrety w podłodze samochodu, a następnie użyj wkrećów ③. Σημειώστε και ανοίξτε τις οπές για τις βίδες στο πάτωμα του οχήματος, στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τις βίδες ③. Отметьте и просверлите отверстия под винты в панели пола автомобиля, затем заверните винты ③. Позначте та просвердліть отвори для шурупів у панелі підлоги автомобіля, потім використовуйте шурупи ③.**



## 2

- Decide the mounting location. Choisissez l'emplacement de montage. Decida la ubicación de montaje. Wählen Sie die Montageposition aus. Bestäm var du tänker montera den. Kies de montagelocatie. Escolha o local de montagem. Scegliere il luogo di installazione. Wybierz miejsce montażu. Αποφασίστε ποια θα είναι η θέση στερέωσης. Определите место установки. Виберіть місцезроташування для встановлення. Виберіть місцезроташування для встановлення.**



## 4

- Connect the striped speaker cord to the negative terminal. As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 - 500Hz). Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative. Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 - 500Hz). Conecte el cable de altavoz rayado al terminal negativo. Puesto que esta unidad no dispone de filtro de paso bajo incorporado, asegúrese de ajustar previamente el amplificador al que vaya a conectar la unidad (se recomienda una frecuencia de corte de 30 - 500 Hz). Schließen Sie das gestreifte Lautsprecherkabel an den negativen Anschluss an. Da dieses Gerät nicht über einen eingebauten Niedrigpassfilter verfügt, stellen Sie den Verstärker, an den Sie es anschließen, unbedingt vorher ein. Empfehlenswert ist eine Grenzfrequenz von 30 - 500 Hz. Anslut den randiga högtalarkabeln till den negativa terminalen. Woofern har inget inbyggt lågpåssfilter så du får ställa in gränsfrekvensen på förstärkaren (rekommenderad gränsfrekvens ligger mellan 30 och 500 Hz).**

Sluit de gestreepte luidsprekerkabel aan op de negatieve aansluitklem. Aangezien er geen laagdoorlaatfilter in dit apparaat is ingebouwd, moet u de versterker waarop u het apparaat aansluit, vooraf aanpassen. U kunt het beste een kantelfrequentie van 30-500 Hz gebruiken.

Ligue o cabo de alfaltante com riscas ao terminal negativo. Como o aparelho não tem um filtro passa-baixo integrado, tem de regular primeiro o amplificador a que o quer ligar (a frequência de corte recomendada é de 30 - 500Hz).

Collegare il cavo rigato del diffusore al terminale negativo. Poiché nessun filtro passa basso è incorporato nell'apparecchio, assicurarsi che l'amplificatore destinato al collegamento venga regolato in anticipo (si consiglia una frequenza di taglio tra 30 e 500 Hz).

Podłącz przewód głośnikowy w paski do gniazda "-". Pominiwaj urządzenie nie ma wbudowanego filtra dolnoprzepustowego, należy wcześniej odpowiednio ustawić wzmacniacz, do którego podłączane są głośniki (zalecana częstotliwość odcięcia 30 - 500 Hz).

Συνδέστε το απογυμνωμένο καλώδιο του ηχείου στον αρνητικό πόλο. Δεδομένου ότι δεν υπάρχει κληματοπερό φίλτρο ενσωματωμένο στη συσκευαζμένη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει εγκαίρως τον ενχυητή στον οποίο γίνεται η σύνδεση (αντιστοιχεί συχνότητα αποκοπής 30 - 500Hz).

Подключите полосуатый кабель громкоговорителя к отрицательному контакту. Поскольку в данной устройстве нет встроенного фильтра низких частот, обязательно заранее настройте усилитель, к которому производится подключение (рекомендуемое значение граничной частоты фильтра 30 - 500 Гц).

Підключіть смугастий кабель динаміка до негативного контакту. Оскільки в пристрої немає вбудованого низкочастотного фільтра, обов'язково завчасно відрегулюйте підсилювач, який ви підключаєте (ми рекомендуємо межу частоту 30 – 500 Гц).

